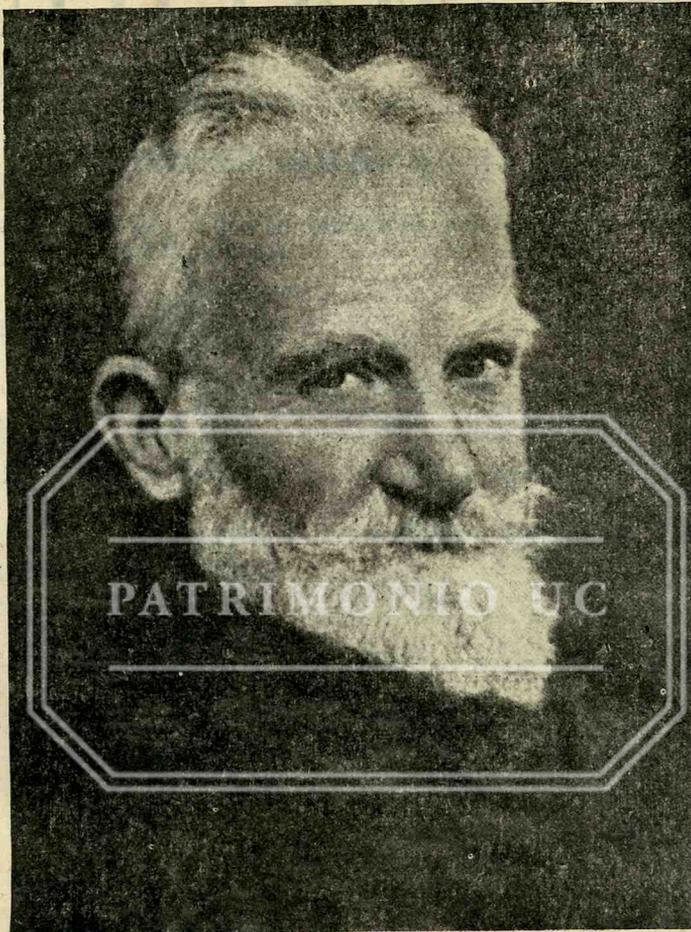


PIG MALION



BERNARD SHAW

TEATRO DE ENSAYO DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA

EL TEATRO DE ENSAYO DE LA UNIVERSIDAD CATOLICA

PRESENTA:

“PIGMALION”

Comedia en Cuatro Actos de

BERNARD SHAW

(Su primera representación en inglés tuvo lugar en His Majesty's Theatre,
Londres, el 11 de Abril de 1914).

DIRECCION Y BOCETOS ESCENOGRAFICOS DE

PEDRO MORTHEIRU

Traducción:
MAGDALENA VICUÑA LYON

Diseños y realización del vestuario:
MARIA KLUCZYNSKA

Realización de la escenografía:
VICENTE PERALTA y
PEDRO MIRANDA

Maquillajes:
GEORGINA JÜNEMANN

Utilería:
CARLOS TUPPER

Peluquería:
ANGELA MONCADA

Traspunte:
FRANCISCO SAN MIGUEL



LUGARES DE ACCION

PRIMER ACTO:

LABORATORIO DE HENRY HIGGINS, WIMPOLE STREET. LONDRES.

SEGUNDO ACTO:

SALON EN CASA DE MRS. HIGGINS, CHELSEA EMBANKMENT. LONDRES.

TERCER ACTO:

LABORATORIO DE HENRY HIGGINS, WIMPOLE STREET. LONDRES.

TERCER ACTO:

SALON EN CASA DE MRS. HIGGINS, CHELSEA EMBANKMENT. LONDRES.

REPARTO:

HIGGINS _____ HIPOLITO VILLEGAS

CLARA _____ SILVIA INFANTAS

SRA. EYNSFORD _____ GABRIELA ROEPKE

FREDDY _____ JAIME CELEDON

ELISA _____ ANA GONZALEZ

PICKERING _____ ALIRO VEGA

SRA. PEARCE _____ MARCIA RUBENS

DOOLITTLE _____ RAUL MONTENEGRO

SRA. HIGGINS _____ LUCILA DURAN

EMPLEADA _____ GABRIELA MONTES

CIRCUNSTANTES EN EL PORTICO DE LA IGLESIA DE SAN PABLO (CONVENT GARDEN)



SEDAS: GENTILEZA DE "SEDYLAN"

LOS SOMBREROS QUE LUCE LA SRA. ANA GONZALEZ, SON CREACIONES DE CARLOS VILAMITJANA.

PIELES: GENTILEZA DE PELETERIA AROD. ESTADO 222.

JOYAS: LOS GOBELINOS

BERNARD SHAW

Cuando Bernard Shaw iniciaba su carrera literaria, un periodista le pidió que se definiera. Shaw le respondió: "Bernard Shaw es soltero, irlandés, vegetariano, mentiroso, charlatán, socialista, conferenciante, aficionado a la música, decidido adversario de la situación creada a la mujer por nuestra civilización, y cree en la seriedad del arte".

Shaw nos ha declarado que tanto sus ojos mentales como sus ojos corporales eran normales y que veían las cosas de otra manera que los ojos de los demás hombres. Las veían mejores y con más exactitud. Desde muy joven comprendió que no podía resistir a la predestinación y, por otra parte, como buen irlandés, sintió la "vanidad de lo que no constituye el fin verdadero del alma".

Como el dramaturgo tenía un mensaje que comunicar al mundo, usó todos los medios a su alcance para lograrlo. Su pensamiento es consistente y grave, y siempre ha luchado por sus ideas. El arte de Bernard Shaw, consiste en suma, en haber tenido la audacia de llevar a escena conflictos científicos y filosóficos, haber hecho pronunciar a sus personajes conferencias sobre la evolución, sobre el arte de gobernar, sobre el protestantismo y sobre la moralidad burguesa. Y, como estas conferencias son originales, interesantes y mordaces, ha logrado conmover a su público.

La obra que el Teatro de Ensayo tiene el agrado de presentar al público chileno, en esta ocasión, es la más sobresaliente y exitosa de sus comedias. "Pigmalión, nieto del rey de Chipre, se enamoró de una estatua de marfil que había esculpido. Afrodita le dió vida a esta imagen, con la que Pigmalión se casó". Este es el antiguo mito del cual Shaw sacó el título de su obra. No obstante, la labor del profesor de fonética con una muchacha de carne y hueso como tema, tal vez habría hecho pensar dos veces a la misma Afrodita antes de intentar el experimento. En el prólogo, Shaw afirma que el objeto de la obra es didáctico y el tema, árido. Esta declaración nos parece un tanto extraña, porque, al elegir como personajes principales a un profesor de fonética y a una muchacha sobre la que experimenta, repite un tema antiguo como las edades, tan caro a la más humilde empleadilla como al duque de sangre real: el de la pordiosera convertida en princesa. Sin embargo, el realismo innato del autor y su horror a lo trillado nos obliga a creer que la historia es cierta. Y nos fascina ver como Shaw puede crear caracteres convincentes dentro de las circunstancias más increíbles.

¿Qué pretende Shaw en esta obra? ¿Pretende hacernos creer "que las bellas plumas hacen el ave"? ¿O bien, quiere enseñarnos que hasta el más humilde entre nuestros hermanos tiene un alma como la nuestra y que es el medio ambiente y no la herencia la que vale? Cualquier concepto que uno tenga sobre las intenciones del autor —y las posibilidades son innumerables— siempre lo conduce a la conclusión de que su obra es subyugadora y, como las otras de Shaw, muy estimulante.



PROXIMOS ESTRENOS DEL TEATRO DE ENSAYO:

"JUANA DE LORENA"

DE MAXWELL ANDERSON

Y

"LA INVITACION AL CASTILLO"

DE JEAN ANOUILH